



ABRELATAS ELÉCTRICO - MANUAL DE INSTRUCCIONES
CAN OPENER - INSTRUCTION MANUAL
OUVRE-BOITE ELECTRIQUE - MANUEL D'INSTRUCTIONS
ABRE-LATAS ELÉTRICO - MANUAL DE INSTRUÇÕES



CU 6500

Sonifer,S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia
España
E-mail: sonifer@sonifer.es
MADE IN P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Estimado Cliente: Si sigue las recomendaciones incluidas en este manual de instrucciones, el electrodoméstico le ofrecerá un alto rendimiento constante y funcionará correctamente durante muchos años.

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluida la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

GENERALES

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.

2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado.
6. No desconecte nunca tirando del cable.
7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de sonifer@sonifer.es

PRECAUCIONES ESPECÍFICAS

- Compruebe si el voltaje del electrodoméstico es igual la tensión principal de su hogar. Tensión nominal: CA 220-240 V 50 Hz.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana estable.
- No utilice nunca este aparato cerca de un fregadero lleno de agua u otro líquido.
- Si cayera dentro del agua, no intente cogerlo; en lugar de ello saque el enchufe de la toma de corriente.
- No utilice nunca el aparato para abrir latas que contengan líquidos inflamables.
- El abrelatas no se debe utilizarse más de 5 veces seguidas, deberá dejar al menos 15 segundos entre la apertura de cada lata.

USO

Saque el cuerpo y el dispositivo con la cuchilla del envoltorio antes del primer uso.

1. Para colocar el soporte de la cuchilla al cuerpo del abrelatas, haga que la pestaña se alinee con la ranura y empuje firmemente hasta que encaje (fig 1). Después, presione hacia abajo para asegurarse que está bien ensamblado (fig 2). Por último, levante el soporte de la cuchilla.
2. Conecte el aparato a la red eléctrica.
3. Gire la palanca hacia arriba y coloque la lata debajo del eje de sujeción y contra la rueda de control. Empuje la palanca hacia abajo y perfora la lata, a continuación la máquina comenzará a funcionar. Siga empujando la palanca hacia abajo y el aparato se detendrá automáticamente cuando la tapa se haya abierto completamente (fig 3).
NOTA: La lata a abrir debe tener un diámetro de 50 mm a 100 mm y una altura máxima de 178 mm. En el caso de que el peso total de la lata sea superior a 510 g, es necesario presione y sostenga el abrelatas para evitar volcar.
4. Sujete la lata y levante la palanca para apartar el bote.

5. Asegúrese de no cortarse al sacar la tapa, ya que su contorno estará muy afilado.
 NOTA: El tiempo máximo de trabajo continuado de este abrelatas es de 3 minutos.

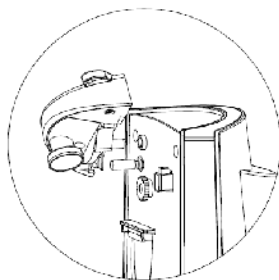


Fig 1

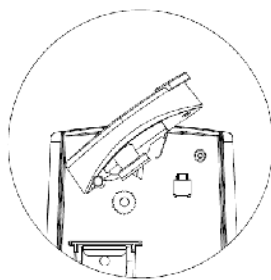


Fig 2

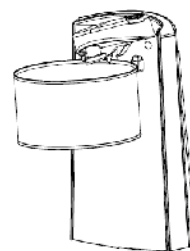


Fig 3

USO DEL AFILADOR

Coloque la hoja del cuchillo en el afilador situado en la parte trasera del aparato y deslícelo varias veces hasta conseguir el afilado deseado mientras sujeta el abrelatas firmemente en su parte superior. No intente afilar cuchillos de sierra. Para evitar pulir los cuchillos de manera desigual, evite empujarlos con demasiada fuerza durante el afilado.



Fig 4

USO DEL ABRIDOR

Apoye la boca de la botella en el hueco del abridor y empujela hacia abajo mientras sujeta el aparato con la otra mano.

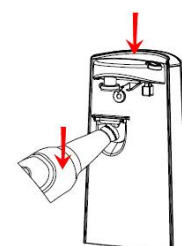


Fig 5

LIMPIEZA

1. Desenchufe el aparato de la toma de corriente.
2. No sumerja nunca el aparato en agua o cualquier otro líquido.
3. Limpie la parte exterior del aparato con un paño húmedo y séquelo con otro limpio y suave. No utilice nunca sustancias abrasivas.



Eliminación del electrodoméstico viejo.

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local

o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directriz de Baja Tensión 2006/95/CE y los requisitos de la directriz de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

SAFETY INSTRUCTIONS

Dear Customer, If you follow the recommendations contained in this Instruction Manual, our appliance will give you constant high performance and will remain efficient for many years to come. Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

General Safety Instructions

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.

2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent.
6. Never pull on the cord when unplugging.
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
8. Do not handle the appliance with wet hands.
9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.
13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to sonifer@sonifer.es

SPECIFIC SAFEGUARDS

- Check if the voltage of the appliance corresponds to the main voltage of your home. Rated voltage: AC220-240V 50Hz.
- Place the device on a flat stable surface.
- Never use the appliance near a sink filled with water or other liquids.
- If the device has fallen into the water never try to hold it, but pull the plug from the socket.
- Never use the device for opening cans of flammable liquids.
- The can opener shall not operate for more than 5 continuous cycles and the interval between each two cycles shall be at least 15s.

USE

Remove the unit and blade bracket from the package before the first time use.

1. To attach blade bracket to the can opener, make the key tabs align with the key slots, push it forward to fix it (fig 1), then press down the blade bracket to ensure it has been assembled in place (fig 2). Then lift the blade bracket.
2. Connect to power source.
3. Turn the lever up and put the can under the retainer axis and against the control wheel. Push the lever down and pierce the can, the machine will start working now. Keep pushing on the lever; the device will automatically stop when the lid is fully opened.

NOTE: The can required to be opened shall be 50mm to 100mm in diameter and 178 mm max in height. In the case total weight of can is over 510g, it is necessary to press and hold the can opener to avoid overturning.

4. Grab the can and lift the lever to remove the tin.
5. Please ensure that you do not cut yourself when you remove the lid, the lid is very sharp.

NOTE: The time of opening cans continuously must not exceed 3 minutes.

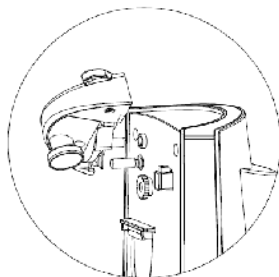


Fig 1

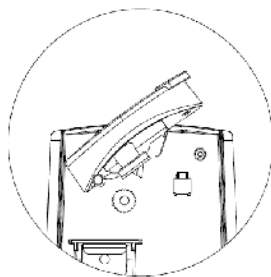


Fig 2



Fig 3

USE OF THE SHARPENER

Place the knife's blade in the sharpener located at the back of the unit and slide it several times. Do not attempt to sharpen serrated knives! Uneven polishing can be avoided by not pushing too hard on the knife during sharpening.



Fig 4

USE OF THE BOTTLE OPENER

Position the bottle with the cap under the front rim of the bottle opener. Push down the bottle to remove the cap whilst steadying the unit with one hand.

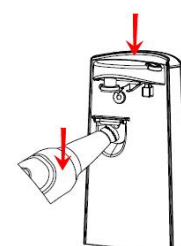


Fig 5

CLEANING

1. Unplug the appliance from the socket.
2. Never immerse the appliance in water or other liquid.
3. Clean the outside of the appliance with a damp cloth and dry it with a soft, clean cloth. Never use abrasives.



Disposal of old electrical appliances.

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for

information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY:

This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the requirements of the EMC directive 2004/108/EC.

CONSEILS DE SECURITE

Cher client, Si vous suivez les recommandations de ce mode d'emploi, votre appareil sera très performant et il restera efficace pendant de nombreuses années. Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

Conseils généraux de sécurité

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
12. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
13. Dans le cas où vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez demander par écriture d'un e-mail à sonifer@sonifer.es

CONSEILS SPÉCIFIQUES

- Vérifiez si la tension de l'appareil correspond à la tension du secteur de votre domicile. Tension nominale : 220-240V CA 50Hz.
- Posez l'appareil sur une surface plate et stable.
- N'utilisez jamais l'appareil près d'un évier rempli d'eau ou d'autre chose.
- Si l'appareil tombe dans l'eau, n'essayez jamais de le tenir, débranchez la fiche du secteur.
- N'utilisez jamais l'appareil pour ouvrir des boîtes de conserve remplies de liquides inflammables.
- Ouvre-boîte électrique ne doit pas fonctionner pendant plus de 5 cycles continus et l'intervalle entre chacune des deux cycles doit être au moins 15seg.

UTILISATION

Retirez le corps et l'appareil avec la lame d'emballage avant la première utilisation.

1. Pour fixer le porte-lame au corps de l'ouvre-boîte, alignez la languette sur la fente et poussez fermement jusqu'à ce que vous entendiez un déclic (fig 1). Puis appuyez vers le bas pour vous assurer qu'il est correctement assemblé (fig 2). Enfin, soulevez le porte-lame.
2. Branchez l'appareil sur le secteur.
3. Pivotez le levier vers le haut puis placez la boîte de conserve sous l'axe de retenue et contre la molette crantée. Appuyez sur le levier vers le bas et percez la boîte de conserve, la machine se mettra en marche. Continuez à appuyer sur le levier, l'appareil s'arrêtera automatiquement quand le couvercle sera complètement ouvert (fig 3).

NOTE: La boîte à ouvrir doit avoir un diamètre de 50 mm à 100 mm et une hauteur maximale de 178 mm. Dans le cas où le poids total de la canette est supérieur à 510 g, il est nécessaire d'appuyer et de maintenir l'ouvre-boîte pour éviter le renversement.

4. Saisissez la boîte de conserve puis remontez le levier pour retirer le couvercle.
5. Faites attention à ne pas vous couper en retirant le couvercle qui est très coupant.

REMARQUE: Le temps de travail continu maximal de cet ouvre-boîte est de 3 minutes.

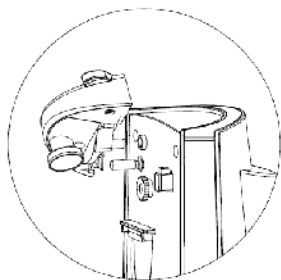


Fig 1

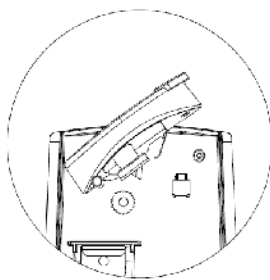


Fig 2

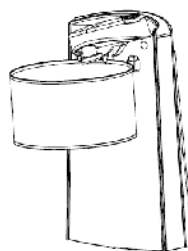


Fig 3

UTILISATION DE L’AFFÛTEUSE

Placer la lame de couteau dans le taille-crayon situé à l'arrière de l'appareil. Faites glisser les lames plusieurs fois pour obtenir le tranchant désiré. N'essayez pas d'aiguiser de couteaux dentelés. Pour aiguiser le couteau de manière uniforme, n'appuyez pas trop fort sur le couteau pendant l'aiguisage.



Fig 4

UTILISATION DE L’OUVRE-BOUEILLE

Positionner la bouteille avec la capsule sous le rebord avant de l'ouvre-bouteille. Poussez vers le bas la bouteille pour enlever le bouchon tout en stabilisant l'appareil d'une seule main.

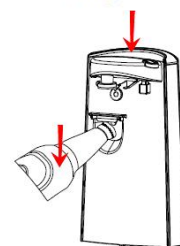


Fig 5

NETTOYAGE

1. Débranchez l'appareil de la prise électrique.
2. N'immergez pas l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
3. Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un torchon humide, puis séchez-le avec un torchon doux et propre. N'utilisez jamais d'abrasifs



Enlèvement des appareils ménagers usagés.

La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collète séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2006/95/CE et aux exigences de la directive CEM 2004/108/CE.

Instruções gerais de segurança

Antes de por este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho a disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. **PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe

partes da embalagem (sacos plasticos, papelao, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
9. Não mergulhe o aparelho em agua nem em nengum outro liquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprobé que o aparelho está desligado.
11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
12. Este aparelho destina-se apenas a uso domméstico.
13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por a escrita um e-mail para sonifer@sonifer.es

PRECAUÇÕES ESPECIAIS

- Retire todas as embalagens da caixa do aparelho.
- Verifique se a tensão do aparelho corresponde à tensão principal de sua casa. Tensão nominal: CA 220-240 V 50 Hz.

- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e estável.
- Este aparelho não está adaptado para a instalação num armário ou para a utilização no exterior.
- Nunca utilize o aparelho perto de um lava-loiça com água ou com outro líquido qualquer.
- Se o aparelho caiu à água, nunca tente pegar nele, mas retire a ficha da tomada.
- Nunca utilize o aparelho para abrir latas que contêm líquidos inflamáveis.
- Abre-latas elétrico não deve funcionar por mais de 5 ciclos contínuos eo intervalo entre cada dois ciclos devem ser de pelo menos 15seg.

UTILIZAÇÃO

Remova o corpo e o dispositivo com a lâmina do invólucro antes do primeiro uso.

1. Para fixar o porta-lâmina ao corpo do abridor de latas, alinhe a lingüeta com a fenda e empurre com firmeza até ouvir um clique (fig. 1). Em seguida, pressione para baixo para certificar-se de que está devidamente montado (fig. 2). Finalmente, levante o suporte da lâmina.
2. Ligue o aparelho à corrente.
3. Levante a patilha para cima e coloque a lata debaixo do eixo de retenção contra a roda reguladora. Pressione a patilha e fure a lata e a máquina começará nesse momento a trabalhar. Mantenha pressionada a patilha e o aparelho parará automaticamente quando a tampa for completamente aberta. NOTA: A lata a ser aberta deve ter um diâmetro de 50 mm a 100 mm e uma altura máxima de 178 mm. No caso de o peso total da lata ser superior a 510 g, é necessário pressionar e segurar o abridor de latas para evitar capotar.
4. Segure na lata e levante a patilha para retirar a tampa da lata.
5. Certifique-se de que não se corta ao retirar a tampa, pois esta está muito afiada.
NOTA: O tempo de trabalho contínuo máximo deste abridor de latas é de 3 minutos.

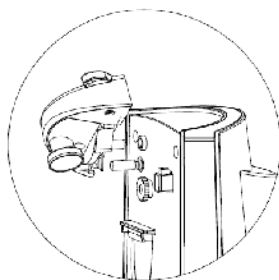


Fig 1

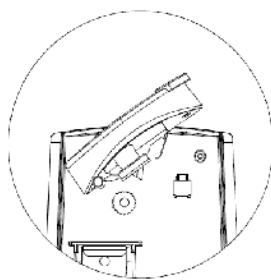


Fig 2

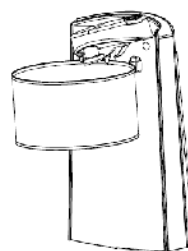


Fig 3

UTILIZAÇÃO DO AFIADOR

Colocar a lâmina da faca no apontador localizado na parte de trás da unidade. Deslizar a faca várias vezes até que a nitidez desejada. Não tente afiar facas com serra! O polimento desnivelado pode ser evitado desde que não exerça demasiada pressão sobre a faca enquanto a estiver a afiar.

UTILIZAÇÃO DO ABRIDOR DE GARRAFAS

Coloque a garrafa com a tampa sob a borda frontal do abridor de garrafas. Empurrar para baixo a garrafa de remover a tampa da unidade enquanto a firmar com uma mão.

LIMPEZA

1. Desligue a ficha do aparelho da tomada.
2. Nunca mergulhe o aparelho na água ou nouro líquido.
3. Limpe o exterior do aparelho com um pano húmido e seque-o com um pano macio e limpo. Nunca utilize abrasivos.



Fig 4

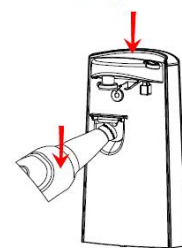


Fig 5



Recolha dos eletrodomésticos.

A diretiva Européia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contendor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/CE e os requisitos da diretiva EMC 2004/108/CE.